



V250CE

V250CE

EN

Short Stroke Block Cylinder with magnetic switches, Light Series

DE

Hydraulische Kurzhubzylinder mit magnetischen Endschaltern, leichte Reihe

FR

Vérins hydrauliques courses courtes avec détecteurs magnétiques de fin de course, série légère

IT

Cilindri oleodinamici a corsa breve con sensori magnetici di fine corsa, serie leggera

250 BAR



ENORDER CODE

DEBESTELLCODE

FRCODE COMMANDE

ITCODICE ORDINE

Cylinder Model
Zylinder Modell
Modèle du vérin
Modello cilindro

Bore
Bohrung
Alésage
Alésaggio

Clamping Style
Befestigungs Art
Fixation
Fissaggio

Oil Ports Type
Art der Anschlüsse
Type d'orifice
Tipo di orifici

Oil Ports Position
Lage der Leitungsanschlüssen
Position des orifices
Posizione orifici

CE

025

E

G

H

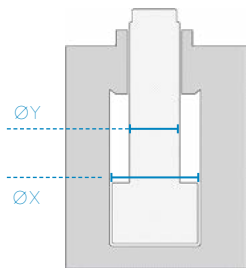
PAGE SEITE PAGE PAGINA

E6

E8 > E10

E8 > E10

E8 > E10



ØX

025

032

040

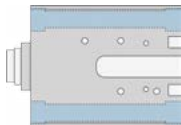
050

063

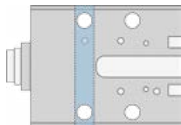
080

100

C



E



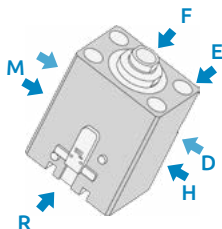
G

Standard BSP (Gas) Thread
BSP (Gas) Gewinde
Filetage BSP (gas)
Filetto standard BSP (gas)

N

NPT Thread
NPT Gewinde
Filetage NPT
Filetto NPT

O



Manifold with O-Rings
Ölanschluß durch O-Ringe
Intégrés avec joint torique
Integrati con O-ring

H

Left Side (Threaded)
Gewinde links
Gauche (fileté)
Sinistra (filettati)

M

Right Side (Threaded)
Gewinde rechts
Droite (fileté)
Destra (filettati)

F

Front Side (O-Rings)
Frontale Ölanschlüsse (durch O-Ringe)
Avant (O-rings)
Frontale (O-ring)

E

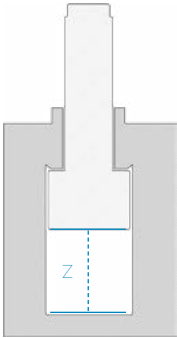
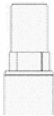
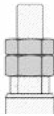
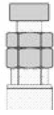
Bottom Side (O-Rings)
Seitliche Ölanschlüsse (durch O-Ringe)
Dessous (O-rings)
Lato inferiore (O-ring)

R

Rear Side (O-Rings)
Hintere Ölanschlüsse (durch O-Ringe)
Arrière (O-rings)
Posteriori inferiore (O-ring)

D

Left+Right Side (Threaded)
Rechts und Links Ölanschlüsse (mit Gewinde)
Gauche + droite (fileté)
Sinistro+destro (filettato)

Rod end Type Kolbenstangen Ausführung Extrémité de la tige Estremità stelo G	Cylinder Version Zylinder-Version Version vérin Versione cilindro M	Stroke Hublänge Course Corsa 020	Rod Accessories Zubehör Kolbenstange Accessoires de la tige Accessori stelo MTA10X150	Magnetic Switches Magnetische Endschalter Détecteurs magnétiques Sensori magnetici MSU2
E11	E11	E7	E15	E13
G Female Metric Thread Metrisches Innengewinde Taraudage métrique Filetto femmina metrico	M Cylinder with Magnetic Preset Zylinder mit Magnet Vérin avec prédisposition magnétique Cilindro con predisposizione magnetica	Z 	#  None Keiner Aucun Nessuno	# None Keiner Aucun Nessuno
I Female UNF Thread UNF Innengewinde Taraudage UNF-UNEF Filetto femmina UNF	N Cylinder without Magnetic Preset Zylinder ohne Magnet Vérin sans prédisposition magnétique Cilindro senza predisposizione magnetica	MTA  Male Thread Aussengewinde Filetage Filetto maschio	MSU2 Magnetic Switches Magnetische Endschalter Détecteurs magnétiques Sensori magnetici	
			MFA  Floating Joint Hammerkopf Tenon Testa a martello	
			DFA  Floating Joint with Female Hammerkopf mit Gegenstück Tenon male/femelle Testa a martello con femmina	MSU3 Magnetic Switches Magnetische Endschalter Détecteurs magnétiques Sensori magnetici

Maximum Working Pressure Maximale Druck Pression maximale d'exercice Pressione massima di esercizio

ØX	Manifold oil delivery* Ölanschluß durch O-Ringe* Alimentation avec O-ring* Alimentaz. con O-ring*	Threaded oil delivery Gewindebohrungen Orifices filetés Orifizi filettati
	MPa - (bar) - PSI	MPa - (bar) - PSI
25	16(160) - 2320	25(250) - 3625
32	16(160) - 2320	25(250) - 3625
40	14(140) - 2030	25(250) - 3625
50	14(140) - 2030	25(250) - 3625
63	12(120) - 1740	20(200) - 2900
80	12(120) - 1740	18(180) - 2610
100	12(120) - 1740	18(180) - 2610

* : Oil delivery with manifold at higher pressures can cause oil leakage from oil delivery O-rings.

* : Übersteigt der Betriebsdruck die angegebenen Werte, führt dies bei Zylindern mit Anschluss über O-Ringe zum Ölaustritt an den O-Ringen.

* : L'utilisation du vérin avec alimentation intégrée à une pression supérieure peut provoquer une fuite d'huile au niveau des O-rings d'alimentation.

* : L'uso dei cilindri con alimentazione integrata a pressioni superiori può provocare perdite di olio dagli O-ring di alimentazione.

Maximum Nominal Delivery (Pushing)
Nennwert Max. Durchflussmenge
(beim Ausfahren)
Débit nominal maximum (en poussée)
Portata max. nominale

Maximum Piston Speed
Maximale Geschwindigkeit des Kolbens
Vitesse maximum du vérin
Velocità massima pistone

Maximum Working Temperature
Max. Betriebstemperatur
Température max. d'exercice
Temperatura max. esercizio

ØX	l/min	m/s	Magnetic Cylinder Magnetische Zylinder Vérin magnétique Cilindro magnetico	Non-Magnetic Cylinder Nicht magnetische Zylinder Vérin normal Cilindro non magnetico
25	1			
32	2			
40	3			
50	5	0,05	80°C 176°F	100°C 212°F
63	10			
80	15			
100	20			

ØX = Bore Bohrung Alésage Alesaggio

EN

BORE SIZE AND STROKE

FR

ALÉSAGES ET COURSES

DE

KOLBENDURCHMESSER UND HUBLÄNGE

IT

ALESAGGIO E CORSA

CE

ØX

025

E

G

H

Table for push and pull forces in daN (1 daN = 1 kgf)

Tabelle druck- und zugkraft in daN (1 daN=1 kgf)

Tableau des forces de poussée et de traction en daN (1 daN=1 kgf)

Tabella forze in spinta e tiro in daN (1 daN = 1 kgf)

ØX	ØY	8 MPa 80 bar 1160 PSI		10 MPa 100 bar 1450 PSI		12,5 MPa 125 bar 1812 PSI		16 MPa 160 bar 2320 PSI		20 MPa 200 bar 2900 PSI	
		Th	Tr	Th	Tr	Th	Tr	Th	Tr	Th	Tr
025	18	393	189	491	236	613	295	785	378	981	473
032	22	643	339	804	424	1005	530	1286	678	1608	848
040	22	1005	701	1256	876	1570	1095	2010	1402	2512	1752
050	28	1570	1078	1963	1347	2453	1684	3140	2155	3925	2694
063	28	2493	2000	3116	2500	3895	3125	4985	4000	6231	5000
080	36	4019	3205	5024	4007	6280	5008	8038	6411	-	-
100	45	6280	5008	7850	6260	9813	7825	12560	10017	-	-

Th

Thrust Druck Poussée Spinta

Tr

Traction Zug Traction Trazione

ØX

Bore Bohrung Alésage Alesaggio

ØY

Rod Kolbenstange Tige Stelo

G	M	Z	020	+	MTA10X150	\	MSU2
---	---	---	-----	---	-----------	---	------

Standard strokes table in mm

Standard hublängen tabelle in mm

Tableau des course standards en mm

Tabella corse standard in mm

Z	020	050	080
ØX			
25			
32			
40			
50			
63			
80			
100			

ØX Bore Bohrung Alésage Alesaggio

Z Stroke Hub Course Corsa

STANDARD STROKES STANDARD HUBLÄNGEN COURSES STANDARD CORSE STANDARD

NOTES: Stroke tolerance: -0/+0.5 mm. For intermediate strokes, choose the closest longer stroke, and require a stroke reducer. Special strokes can be requested to our Sales Department.

BEMERKUNG: Toleranz Hublänge: -0/+0,5 mm Für Zwischenhublängen nächsthöheres Standardmaß wählen und Hubbegrenzung anfordern. Sonderhublängen sind auf Anfrage lieferbar. Wenden Sie sich an unseren Verkauf.

NOTE: Tolérance sur la course -0/+0,5 mm Pour les courses intermédiaires considérer la course immédiatement supérieure et demander le réducteur de course. Courses spéciales sur demande. Contacter notre service commercial.

NOTE: Tolleranza sulla corsa: -0/+0,5 mm. Per corse intermedie considerare la corsa immediatamente superiore e richiedere il riduttore di corsa. Si possono richiedere corse speciali contattando il nostro ufficio vendite.

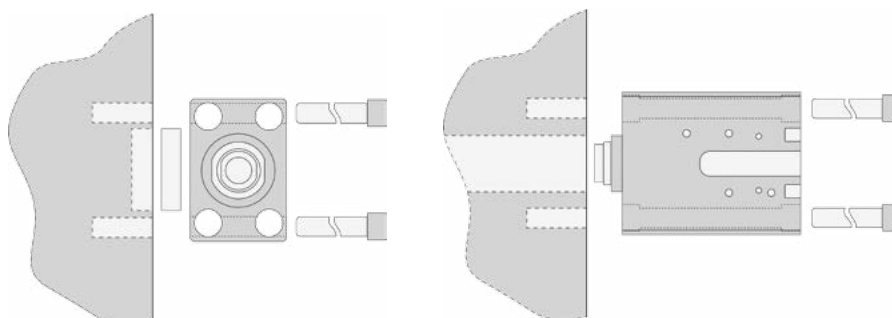
Tightening torque for cylinder-mold fixing screws

Anzugsmomente zur Verriegelung von Zylinder an der Form

Couple de serrage pour les vis de fixation du vérin sur le moule

Coppie di serraggio per viti di fissaggio cilindro-stampo

ØX	Nm
25	24,6
32	45
40	45
50	80
63	80
80	150
100	150



ØX = Bore Bohrung Alésage Alesaggio

CE

ØX

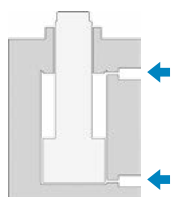
025

E

G

H

E G H

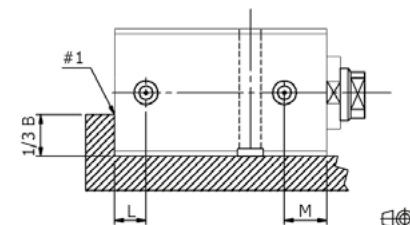
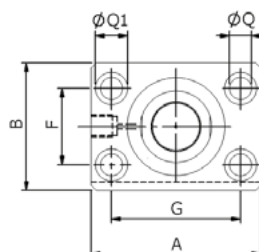


Key-way clamping with BSP (Gas) threaded oil delivery, left side

Nutbefestigung und Gewindeanschluss BSP (Gas), links

Fixation par trous verticaux avec orifices filetés BSP (gas), côté gauche

Fissaggio a piedino con orifici filettati BSP (gas), lato sinistro



E N H

Key-way clamping with NPT threaded oil delivery, left side

Nutbefestigung und Gewindeanschluss NPT, links

Fixation par trous verticaux avec orifices filetés NPT, côté gauche

Fissaggio a piedino con orifici filettati NPT, lato sinistro

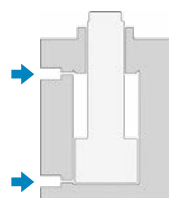
#1: If this clamping style is adopted and oil pressure in the cylinder is higher than 160 bar = 2320 PSI, we advise to use a holding "wall" to avoid any deflection.

Wenn der Zylinder mit dieser Befestigungsart über 160 bar = 2320 PSI betrieben wird, sollte eine Vorrichtung wie nach Zeichnung verwendet werden, um jede Durchbiegung zu vermeiden.

Si avec cette fixation on utilise le vérin à pressions supérieures à 160 bars = 2320 PSI, on conseille l'utilisation d'un soutien comme dans le dessin, pour éviter toute flexion.

Se con questo fissaggio si usa il cilindro a pressioni oltre 160 bar = 2320 PSI, consigliamo l'uso di un sostegno come da disegno, per evitare ogni flessione.

E G M



Key-way clamping with BSP (Gas) threaded oil delivery, right side

Nutbefestigung und Gewindeanschluss BSP (Gas), rechts

Fixation par trous verticaux avec orifices filetés BSP (gas), côté droit

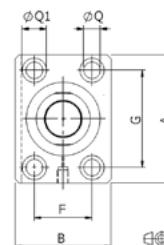
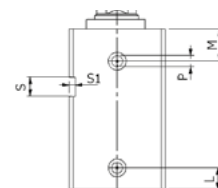
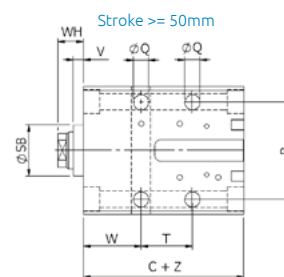
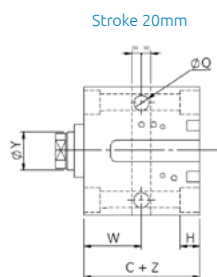
Fissaggio a piedino con orifici filettati BSP (gas), lato destro

Key-way clamping with NPT threaded oil delivery, right side

Nutbefestigung und Gewindeanschluss NPT, rechts

Fixation par trous verticaux avec orifices filetés NPT, côté droit

Fissaggio a piedino con orifici filettati NPT, lato destro



All cylinders with BSP right side oil delivery and NPT left or right side oil delivery can have a tip on the side opposite the oil delivery. See measuring "T2" and ØT1 (see page E9).

Zylinder mit Anschluss BSP rechts oder NPT rechts und links könnten auf der gegenüberliegenden Seite der anschlüsse verschlussverschraubungen haben. Siehe hierzu Maße "T2" und ØT1 (E9).

Les vérins avec alimentation en huile BSP côté droit et NPT côté gauche ou droit peuvent avoir un bouchon sur le côté opposé à l'alimentation. Voir la cote "T2" et ØT1 (voir page E9).

I cilindri con alimentazione BSP destra o NPT destra e sinistra potrebbero avere un tappo sul lato opposto all'alimentazione. Vedere le quote "T2" e ØT1 (vedi pagina E9).

ØX	ØY	Z	T	C+	A	B	F	G	H	L	M	P		ØQ	ØQ1	R	S	S1	ØSB	V	W	WH
												NPT	BSP				H10		F8			
25	18	20	-																			
		50	40	57	65	45	30	50	9	12	22	1/4"	1/4"	8,5	13,5	50	10	2	32	6,5	37	14
		80	70																			
32	22	20	-																			
		50	40	60	75	55	35	55	11	12	22	1/4"	1/4"	10,5	16,5	55	12	3	34	8	40	15
		80	70																			
40	22	20	-																			
		50	45	73	85	63	40	63	11	14	24	1/4"	1/4"	10,5	16,5	63	12	3	34	7	43	17
		80	75																			
50	28	20	-																			
		50	45	75	100	75	45	76	13	14,5	25	1/4"	1/4"	13	19	76	15	5	42	8	45	20
		80	75																			
63	28	20	-																			
		50	40	85	115	90	55	90	13	21	29	3/8"	3/8"	13	19	90	15	5	50	7	55	20
		80	70																			
80	36	20	-																			
		50	40	100	140	110	75	110	17	25	35	1/2"	1/2"	17	25	110	20	5	60	7	60	20
		-	-																			
100	45	20	-																			
		50	30	110	170	140	95	135	17	28	37	1/2"	1/2"	17	25	135	20	5	72	8	70	25
		-	-																			

NOTES: For dimensions where no tolerance is indicated, refer to DIN norm 7168-m. ACHTUNG: Für Maße ohne Tolleranzangaben gilt DIN 7168-m.

NOTE: Pour les dimensions où la tolerance n'est pas indiquée, adressez-vous aux normes DIN 7168-m.

NOTE: Per le dimensioni senza indicazione di tolleranza, riferirsi alla norma DIN 7168-m.

ØX Bore Bohrung Alésage Alesaggio

ØY Rod Kolbenstange Tige Stelo

Z Stroke Hub Course Corsa

eg. ØX = 25, ØY = 18, Z = 20mm : C + Z = 57 + 20 = 77 mm

G

M

Z

020

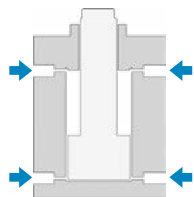
+

MTA10X150

\

MSU2

E G D

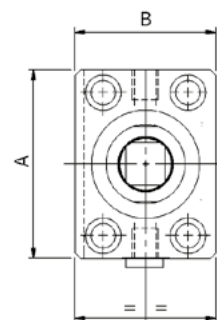
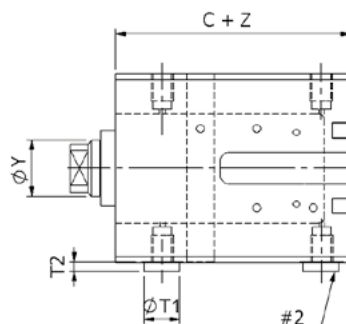


Key-way clamping with BSP (Gas) threaded double oil delivery, left + right side

Nutbefestigung und beidseitiger Gewindeanschluss BSP (Gas), rechts + links

Fixation par trous verticaux avec doubles orifices filetés BSP (gas), côté droit + côté gauche

Fissaggio a piedino con doppi orifici filettati BSP (gas), lato sinistro + destro



E N D

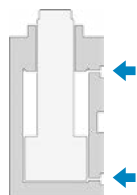
Key-way clamping with NPT threaded double oil delivery, left + right side

Nutbefestigung und beidseitiger Gewindeanschluss NPT, rechts + links

Fixation par trous verticaux avec doubles orifices filetés NPT, côté droit + côté gauche

Fissaggio a piedino con doppi orifici filettati NPT, lato sinistro + destro

E O E

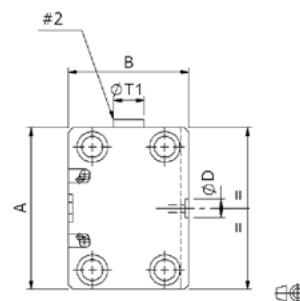
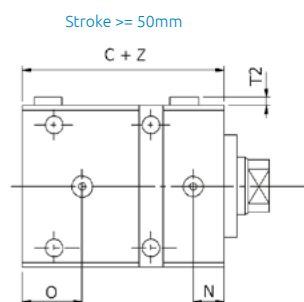
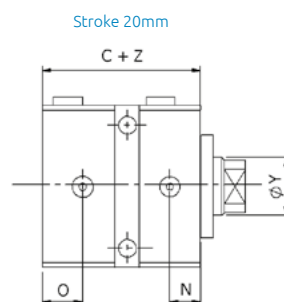


Key-way clamping with bottom manifold oil delivery

Nutbefestigung und integrierte Anschlüsse über O-Ringe, seitlich

Fixation par trous verticaux avec orifices intégrés dessous

Fissaggio a piedino con orifici integrati inferiori



#2: Warning: Caps (T2) protrude on the left or on the right side. Max. eccentricity mm 0,5 - O-rings included in the supply.

Achtung: Auskragung der Verschlüsse (T2) auf rechter oder linker Seite. Unmittenheit max 0,5 mm - O-Ringe im Lieferumfang enthalten.

Attention: Bouchons dépassant (T2) sur le côté gauche ou sur le côté droit. Excentricité max 0,5 mm - O-rings inclus dans la fourniture.

Attenzione: Sporgenza tappi (T2) sul lato sinistro o sul destro. Eccentricità max 0,5 mm - O-ring compresi nella fornitura.

ØX	ØY	C +	A	B	ØD	N	O	ØT1	T2
25	18	57	65	45	10	22	7	19	5
32	22	60	75	55	10	22	7	19	5
40	22	73	85	63	10	24	10	19	5
50	28	75	100	75	10	25	10	19	5
63	28	85	115	90	13	29	15	22	5
80	36	100	140	110	13	35	17	27	5
100	45	110	170	140	13	37	20	27	5

NOTES: For dimensions where no tolerance is indicated, refer to DIN norm 7168-m.

ACHTUNG: Für Maße ohne Tolleranzangaben gilt DIN 7168-m.

NOTE: Pour les dimensions où la tolerance n'est pas indiquée, adressez-vous aux normes DIN 7168-m.

NOTE: Per le dimensioni senza indicazione di tolleranza, riferirsi alla norma DIN 7168-m.

eg. ØX=25, ØY=18, Z=20mm : C+Z=57+20=77 mm

ØX Bore Bohrung Alésage Alesaggio

ØY Rod Kolbenstange Tige Stelo

Z Stroke Hub Course Corsa

CE

ØX

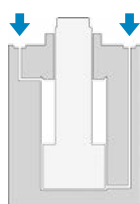
025

C

O

F

C O F

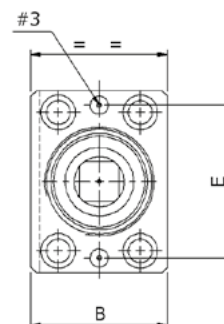
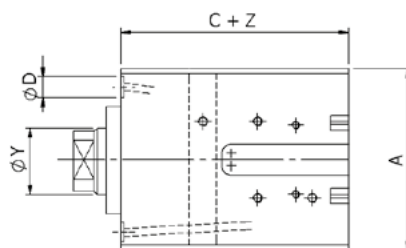


Longitudinal through holes with front manifold oil delivery

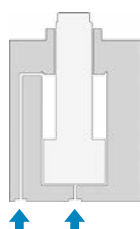
Durchgangsbohrungen und integrierte Anschlüsse über O-Ringe, vorne

Trous passants longitudinaux avec orifices intégrés avant

Fissaggio fori longitudinali passanti con orifici integrati frontali



C O R

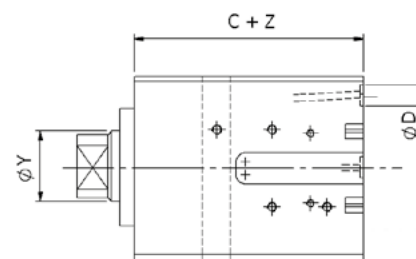
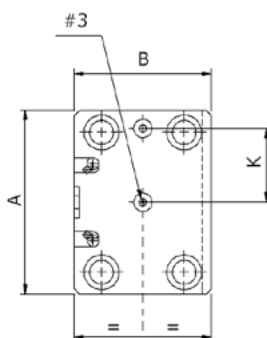


Longitudinal through holes with rear manifold oil delivery

Durchgangsbohrungen und integrierte Anschlüsse über O-Ringe, hinten

Trous passants longitudinaux avec orifices intégrés arrière

Fissaggio fori longitudinali passanti con orifici integrati posteriori



#3: Max. diameter of oil delivery hole in the plate: 3 mm (Cylinders ø25÷50) and 5 mm (Cylinders ø63÷100). Max. eccentricity mm 0,5 - O-rings included in the supply.

Max. Durchmesser der Ölversorgungsbohrungen in der Platte: Max 3mm (Ø 25-50) und Max 5mm (Ø 63-100). Unmittigkeit: Max. 0,5mm; O-Ringe werden mitgeliefert.

Diamètre maxi du trou d'alimentation sur la plaque: 3 mm (vérins ø25÷50) et 5 mm (vérins ø63÷100). Excentricité maxi 0,5 mm. Les joints toriques font partis de la livraison.

Diametro max del foro di alimentazione sulla piastra: 3 mm (cilindri ø25÷50) e 5 mm (cilindri ø63÷100). Eccentricità max 0,5 mm - O-Ring compresi nella fornitura.

ØX	ØY	C +	A	B	ØD	E	K
25	18	57	65	45	10	51	25,5
32	22	60	75	55	10	60	30
40	22	73	85	63	10	65	32,5
50	28	75	100	75	10	80	40
63	28	85	115	90	13	95	47,5
80	36	100	140	110	13	118	59
100	45	110	170	140	13	140	70

NOTES: For dimensions where no tolerance is indicated, refer to DIN norm 7168-m.

ACHTUNG: Für Maße ohne Tolleranzangaben gilt DIN 7168-m.

NOTE: Pour les dimensions où la tolerance n'est pas indiquée, adressez-vous aux normes DIN 7168-m.

NOTE: Per le dimensioni senza indicazione di tolleranza, riferirsi alla norma DIN 7168-m.

eg. ØX=25, ØY=18, Z=20mm : C+Z=57+20=77 mm

ØX

Bore Bohrung Alésage Alesaggio

ØY

Rod Kolbenstange Tige Stelo

Z

Stroke Hub Course Corsa

EN

CHOICE OF ROD END STYLE

DE

AUSWAHL KOLBENSTANGENENDE

FR

CHOIX DE L'EXTRÉMITÉ DE LA TIGE

IT

SCELTA DELL' ESTREMITÀ DELLO STELO

G

M

Z

020

+

MTA10X150

\

MSU2

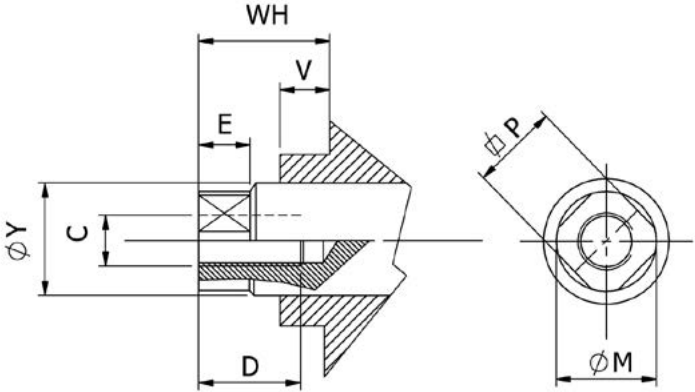
Description of Rod end Style
Beschreibung des Kolbenstangenendes
Description du type d'extrémité de la tige
Descrizione tipo di estremità

G

Metric Female Thread - Standard
Metrisches Innen Gewinde - Standard
Taraudage métrique - Standard
Filetto femmina metrico - Standard

I

UNF-UNEF Female Thread (U.S.A. Standard)
UNF-UNEF Innengewinde (U.S.A. Standard)
Taraudage UNF-UNEF (Standard U.S.A.)
Filetto femmina UNF-UNEF (Standard U.S.A.)



ØX	ØY	C		D	E	ØM	P	V	WH
		METRIC	UNF						
25	18	M10×1,5	3/8-24	20	6	17	15	6,5	14
32	22	M12×1,75	1/2-20	20	5,5	21	18	8	15
40	22	M14×2	9/16-18	20	5,5	21	18	7	17
50	28	M20×2,5	3/4-16	30	8	27	24	8	20
63	28	M20×2,5	3/4-16	30	8	27	24	7	20
80	36	M27×3	1-12	40	11	35	32	7	20
100	45	M33×3,5	1-1/4-12	50	12	44	40	8	25

NOTES: For dimensions where no tolerance is indicated, refer to DIN norm 7168-m.
ACHTUNG: Für Maße ohne Tolleranzangaben gilt DIN 7168-m.
NOTE: Pour les dimensions où la tolerance n'est pas indiquée, adressez-vous aux normes DIN 7168-m.
NOTE: Per le dimensioni senza indicazione di tolleranza, riferirsi alla norma DIN 7168-m.

V250CE

V250CE

EN

CHOICE OF CYLINDER VERSION

DE

AUSWAHL DER ZYLINDERVERSION

FR

CHOIX DE LA VERSION DU VÉRIN

IT

SCELTA DELLA VERSIONE DEL CILINDRO

CE

ØX

025

E

G

H



	Description	Beschreibung	Description	Descrizione
M	Magnetic switches preset Ausgerüstet für magnetische Abfrage Prédisposition pour détecteurs magnétiques Predisposto ai sensori magnetici			
N	Without magnetic switches preset Ohne Ausrüstung für magnetische Abfrage Sans prédispositon pour détecteurs magnétiques Non predisposto ai sensori magnetici			

[SWITCHES TO BE ORDERED SEPARATELY FROM THE CYLINDER](#)
[MAGNETSCHALTER SEPARAT BESTELLEN](#)
[DÉTECTEURS A COMMANDER SÉPARÉMENT DU VÉRIN](#)
[SENSORI DA ORDINARE SEPARATAMENTE AL CILINDRO](#)

G

M

020

+

MTA10X150

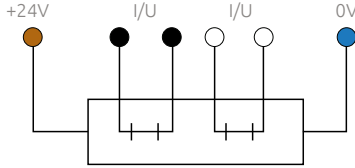
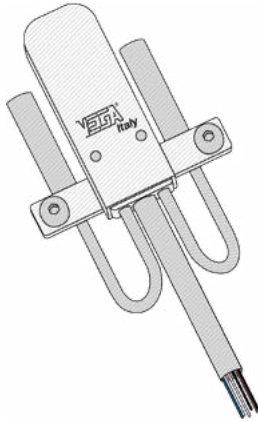
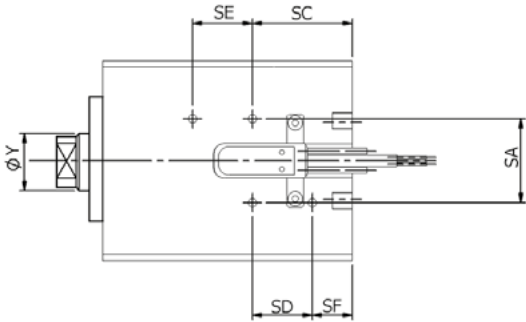
\

MSU2

\

None Keiner Aucun Nessuno

	ØX	ØY	Z
MSU2			20
MSU2	25	18	50
MSU3			80
MSU2			20
MSU2	32	22	50
MSU3			80
MSU2			20
MSU3	40	22	50
MSU3			80
MSU2			20
MSU3	50	28	50
MSU3			80
MSU3			20
MSU3	63	28	50
MSU3			80
MSU3			20
MSU3	80	36	50
-			-
MSU3			20
MSU3	100	45	50
-			-



Wire Color Anschlussfarben Couleurs des conducteurs Colore conduttori

- Brown Braun Brun Marrone = +24V DC
- Blue Blau Bleu Blu = 0V DC
- Black Schwarz Noir Nero = In/Out Contact Kontakt Contatto (Back position Zurück Position Position de retour Posizione indietro)
- White Weiß Blanc Bianco = In/Out Contact Kontakt Contatto (Forward position Vordere position Position avant Posizione in avanti)

I/U = In/Out

ØX	ØY	Z	SC	SD	SE	SA	SF	I	J
25	18	20	27,5	-	-				
		50	30	35	30	28	20	3	8
		80	60	35	30				
32	22	20	35	-	-				
		50	40	30	30	30	20	3	8
		80	70	30	30				
40	22	20	50	-	-				
		50	50	30	30	36	20	3	8
		80	80	30	30				
50	28	20	50	-	-				
		50	50	30	30	42	20	3	8
		80	80	30	30				
63	28	20	60	-	-				
		50	60	30	30	56	30	3	8
		80	90	30	40				
80	36	20	70	-	-				
		50	70	37	30	65	33	3	8
		-	-	-	-				
100	45	20	77	-	-				
		50	77	30	30	56	47	3	8
		-	-	-	-				

CE

ØX

025

E

G

H

EN

ROD END ACCESSORIES
for rod metric or UNF thread

FR

ACCESSOIRES DE LA TIGE
pour extrémité taraudée métrique ou UNF

DE

ZUBEHÖR KOLBENSTANGE
für innengewinde metrisch oder UNF

IT

ACCESSORI STELO
per estremità filetto stelo metrico o UNF

Z

G

M

020

+

MTA10X150

\

MSU2

#

None Keiner Aucun Nessuno

MTA

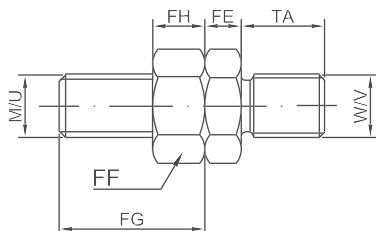
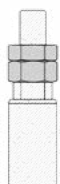
10X150

Metric Male Thread

Metrisches Aussengewinde

Filetage male métrique

Filetto maschio metrico



METRIC (G)	UNF-UNEF (I)	ØX	ØY	#1	
10X150	3/8-24	25	18	G	I
12X175	1/2-20	32	22	G	I
14X200	9/16-18	40	22	G	I
20X250	3/4-16	50	28	G	I
20X250	3/4-16	63	28	G	I
27X300	1-12	80	36	G	I
33X350	1-1/4-12	100	45	G	I

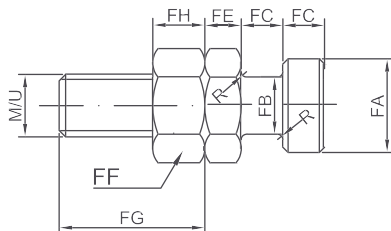
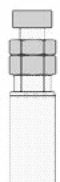
MFA

Floating Joint

Hammerkopf

Tenon

Testa a martello



#1 : Compatible rod end code

Kode für passende Ausführung Kolbenstangenende

Cod. extrémité tige compatible

Cod. estremità stelo compatibile

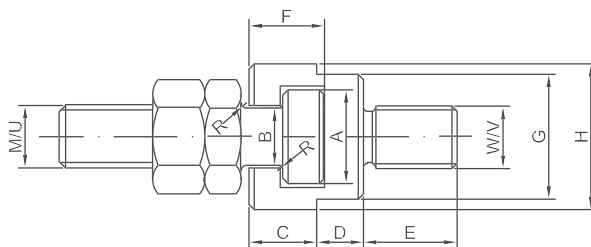
DFA

Floating Joint With Female

Hammerkopf mit Gegenstück

Tenon avec femelle

Testa a martello con femmina



		METRIC		UNF-UNEF		A	B	C	D	E	F	G	H	FA	FB	FC	FE	FF	FG		FH		TA	R
		M	W	U	V														M	U	M	U		
10X150	3/8-24	M10×1,5	M10×1,25	3/8-24	3/8-24	17,5	11	11	8	16	12,5	21	25	16	10	7	6	17	24	24	8	6	14	1
12X175	1/2-20	M12×1,75	M12×1,25	1/2-20	1/2-20	19,5	12	13	9	18	14,5	24	28	18	11	8	7	19	28	28	10	8	16	1,2
14X200	9/16-18	M14×2	M14×1,5	9/16-18	9/16-18	19,5	12	13	9	22	14,5	24	28	18	11	8	8	22	33	33	11	9	18	1,2
20X250	3/4-16	M20×2,5	M20×1,5	3/4-16	3/4-16	24	15	16	10	28	17,5	30	36	22	14	10	9	30	44	39	16	11	28	1,2
27X300	1-12	M27×3	M27×2	1-12	1-12	30	19	20	12	40	23	36	44	28	18	12,5	12	36	57	52	22	14	36	1,5
33X350	1-1/4-12	M33×3,5	M33×2	1-1/4-12	1-5/16-18	39	23	26	14	50	27,5	46	55	35	22	16	14	46	64	64	14	27	45	2

NOTES: For dimensions where no tolerance is indicated, refer to DIN norm 7168-m.

ACHTUNG: Für Maße ohne Tolleranzangaben gilt DIN 7168-m.

NOTE: Pour les dimensions où la tolerance n'est pas indiquée, adressez-vous aux normes DIN 7168-m.

NOTE: Per le dimensioni senza indicazione di tolleranza, riferirsi alla norma DIN 7168-m.

ØX Bore Bohrung Alésage Alesaggio

ØY Rod Kolbenstange Tige Stelo

Z Stroke Hub Course Corsa

V250CE



General & technical features		
Technische merkmale		
Caractéristiques techniques		
Caratteristiche generali		
Max. heat resistance (for short periodos)	Maximale Spitzentemperatur (kurzfristig)	280 °C
Température maxi de pointe (pour une période très brève)	Temperatura max. di picco (per breve periodo)	
Max. working temperature	Maximaler Betriebstemperatur	240 °C
Température maxi de travail	Temperatura max. di esercizio	
Thermal conductivity	Thermische Leitfähigkeit	0,24 W/mk
Conductivité thermique	Conduttività termica	
Compressive strength at 25 °C.	Druckfestigkeit bei 25° C	520 Mpa
Résistance à la compression à 25° C	Resistenza allo schiacciamento a 25 °C	
Compressive strength at 200 °C.	Druckfestigkeit bei 200° C	350 Mpa
Résistance à la compression à 200° C	Resistenza allo schiacciamento a 200 °C	
Plane parallelism	Flächen Parallelität	0,1 mm
Parallélisme du plan	Parallelismo del piano	

NOTES: Average temperature reduction is of 30 °C

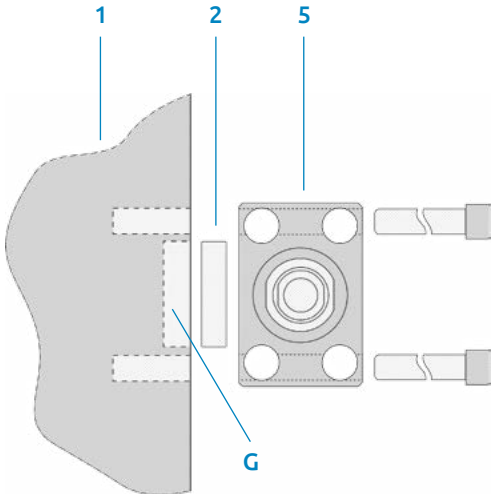
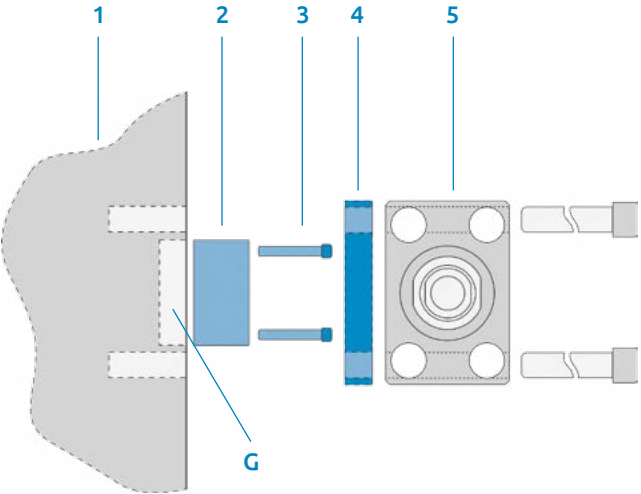
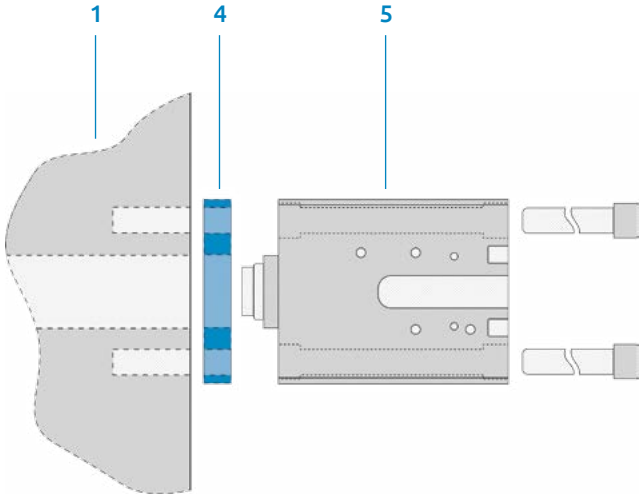
ACHTUNG: Die mittlerer Temperatursenkung ist 30°C

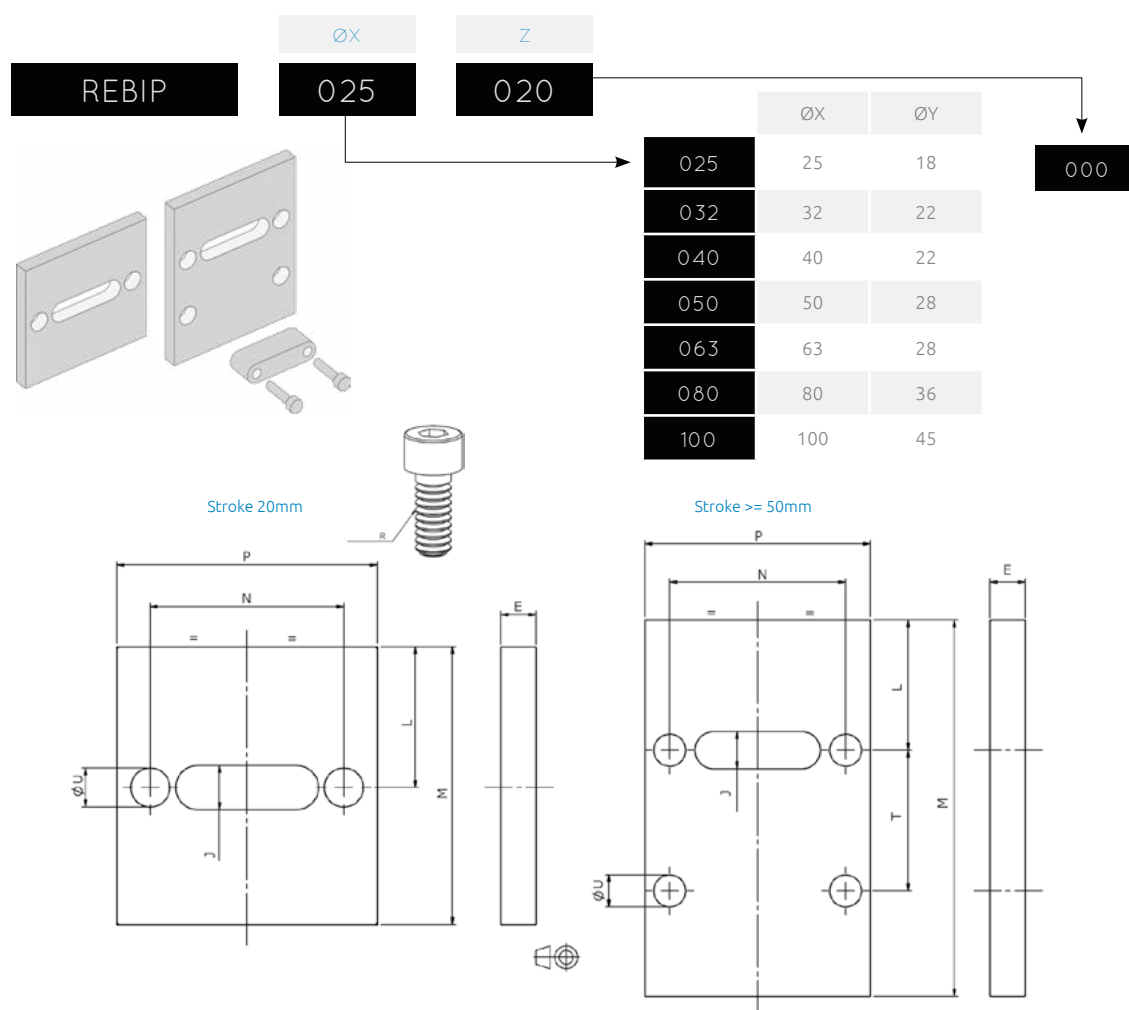
NOTE: La réduction moyenne de température est de 30°C

NOTE: In media la riduzione di temperatura è di 30°C

	Assembly	Montage	Montage	Montaggio
1	Mold	Werkzeug	Moule	Stampo
2	Key	Passfeder	Clavette	Chiavetta
3	Key fixing screws (two for cylinder) – included Befestigungsschrauben (zwei für Zylinder) – enthalten Vis de fixation (deux par vérin) – inclus Viti per fissaggio chiavetta (due per cilindro) – in dotazione			
4	Insulating plate	Isolierplatte	Plaque	Piastra
5	Cylinder	Zylinder	Vérin	Cilindro

- G Depth of the seat where key-way is located (see table on page E17 - E18)
Tiefe der Nut (siehe Tabelle auf Seite E17 - E18)
Profondeur du logement de la clavette (voir tableau de page E17 et E18)
Profondità cava per alloggiamento chiavetta (vedi tabella pag. E17 e E18).





Dimension of the seat depth for the key-way on the mold. Support key and screws are included.

G: Maß für die Tiefe der Nut im Formwerkzeug. Einschließlich Nut und Schrauben

Mesure correspondant à la profondeur du logement de la clavette sur le moule. Clavette de support et vis sont incluses.

Quota corrispondente alla profondità della cava di alloggiamento chiavetta sullo stampo. La chiavetta di supporto e le viti sono incluse.

ØX	ØY	Z	B ^{-0,10} _{-0,20}	C	E	G	H	I ⁺⁰ _{-0,03}	J	L	M+	N	P	R	S	T	ØU	ØV	ØW
25	18	20	35	15	10	3	25	10	10	37	56	50	64	M4	5	-	8,5	4,5	7,5
		50														40			
		80														70			
32	22	20	40	18	10	5	28	12	12	40	59	55	74	M5	6	-	10,5	5,5	9
		50														40			
		80														70			
40	22	20	45	18	10	5	33	12	12	43	72	63	84	M5	6	-	10,5	5,5	9
		50														45			
		80														75			
50	28	20	55	22	10	7	40	15	15	45	74	76	99	M6	7	-	13	6,5	10,5
		50														45			
		80														75			
63	28	20	70	22	10	7	55	15	15	55	84	90	114	M6	7	-	13	6,5	10,5
		50														40			
		80														70			
80	36	20	80	22	10	7	60	20	20	60	99	110	139	M10	11	-	17	10,5	16,5
		50														40			
		-														-			
100	45	20	110	22	10	7	90	20	20	70	109	135	169	M10	11	-	17	10,5	16,5
		50														30			

NOTES: For dimensions where no tolerance is indicated, refer to DIN norm 7168-m.

ACHTUNG: Für Maße ohne Tolleranzangaben gilt DIN 7168-m.

NOTE: Pour les dimensions où la tolerance n'est pas indiquée, adressez-vous aux normes DIN 7168-m.

NOTE: Per le dimensioni senza indicazione di tolleranza, riferirsi alla norma DIN 7168-m.

ØX Bore Bohrung Alésage Alesaggio

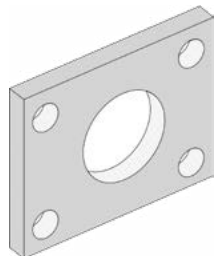
ØY Rod Kolbenstange Tige Stelo

Z Stroke Hub Course Corsa

REFIP

ØX

025



025

ØX

ØY

025

25

18

032

32

22

040

40

22

050

50

28

063

63

28

080

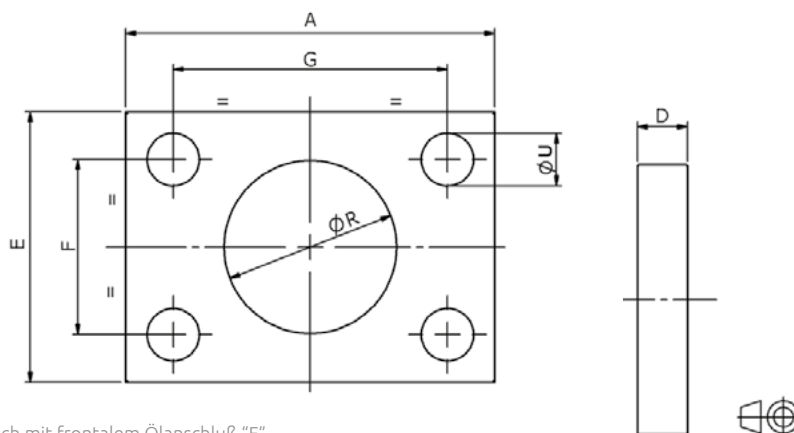
80

36

100

100

45



NOTES: Not available with frontal oil delivery "F". **ACHTUNG:** Nicht erhältlich mit frontalem Ölschluß "F".

NOTE: Non disponible avec alimentation intégrée arrière "F". **NOTE:** Non disponibile con alimentazione olio frontale "F".

ØX	ØY	A	D	E	F	G	ØR	ØU
25	18	64	10	44	30	50	32	8,5
32	22	74	10	54	35	55	34	10,5
40	22	84	10	62	40	63	34	10,5
50	28	99	10	74	45	76	42	13
63	28	114	10	89	55	90	50	13
80	36	139	10	109	75	110	60	17
100	45	169	10	139	95	135	72	17

NOTES: For dimensions where no tolerance is indicated, refer to DIN norm 7168-m. **ACHTUNG:** Für Maße ohne Tolleranzangaben gilt DIN 7168-m.

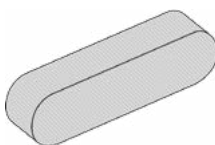
NOTE: Pour les dimensions où la tolérance n'est pas indiquée, adressez-vous aux normes DIN 7168-m. **NOTE:** Per le dimensioni senza indicazione di tolleranza, riferirsi alla norma DIN 7168-m.

Key for Lateral Mounting Nut für seitliche Befestigung Clavette pour fixation inférieure Chiavetta per fissaggio laterale

REKW

ØX

025



025

ØX

ØY

025

25

18

032

32

22

040

40

22

050

50

28

063

63

28

080

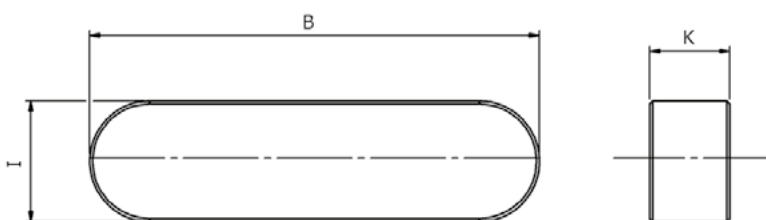
80

36

100

100

45



Dimension of the seat depth for the key-way on the mold.

Maß für die Tiefe der Nut im Formwerkzeug

G: Mesure correspondant à la profondeur du logement de la clavette sur le moule.

Quota corrispondente alla profondità della cava di alloggiamento chiavetta sullo stampo.

ØX	ØY	B - 0,10 - 0,20	G	I + 0 - 0,03	K
25	18	35	3	10	5
32	22	40	5	12	8
40	22	45	5	12	8
50	28	55	7	15	12
63	28	70	7	15	12
80	36	80	7	20	12
100	45	110	7	20	12

NOTES: For dimensions where no tolerance is indicated, refer to DIN norm 7168-m. **ACHTUNG:** Für Maße ohne Tolleranzangaben gilt DIN 7168-m.

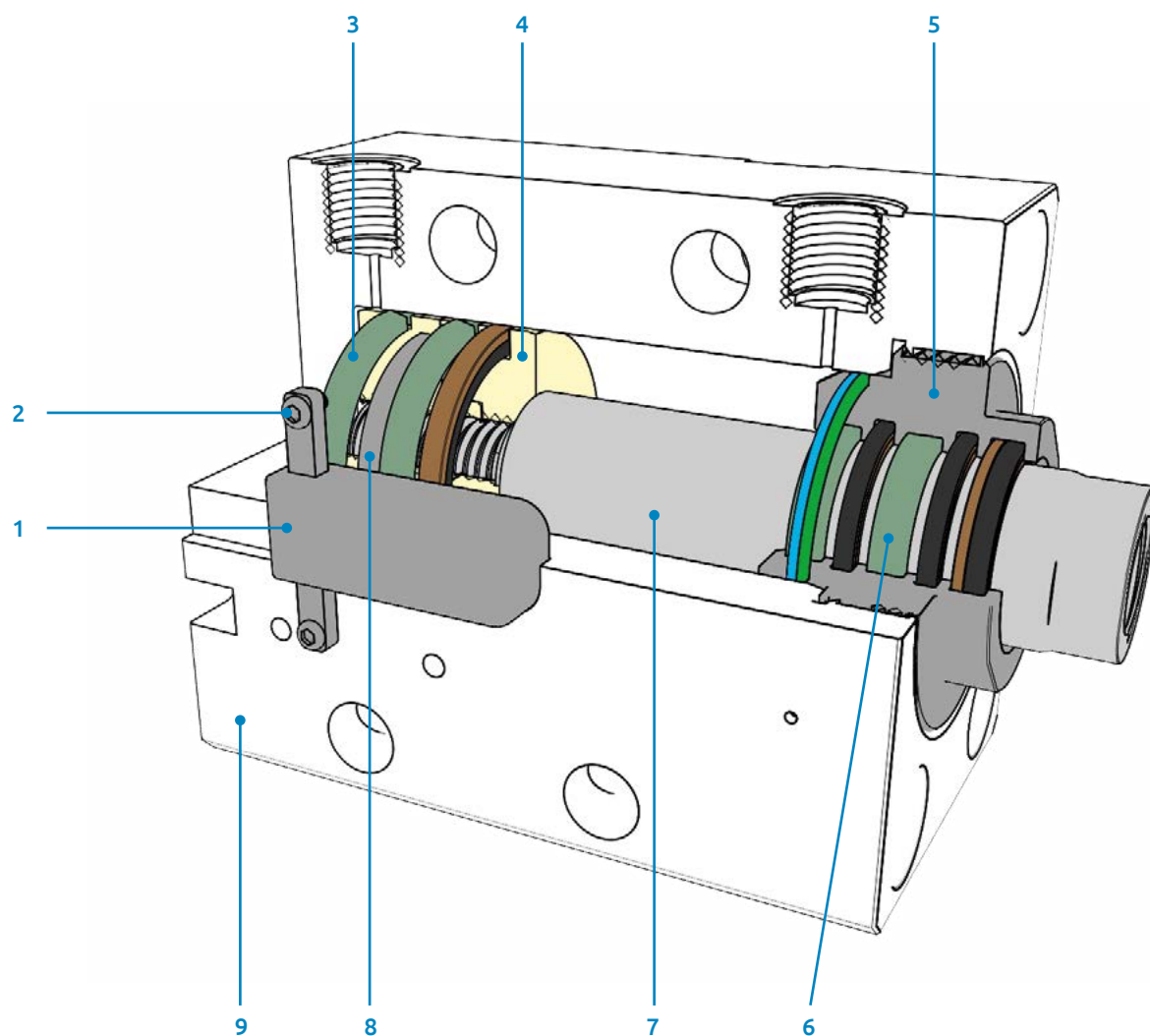
NOTE: Pour les dimensions où la tolérance n'est pas indiquée, adressez-vous aux normes DIN 7168-m. **NOTE:** Per le dimensioni senza indicazione di tolleranza, riferirsi alla norma DIN 7168-m.

ØX Bore Bohrung Alésage Alesaggio

ØY Rod Kolbenstange Tige Stelo

Z Stroke Hub Course Corsa

1	Double magnetic switch	Magnetischer Doppelschalter	Double détecteur magnétique	Doppio sensore magnetico
2	Switch fixing screw, two for cylinder	Klemmschrauben für Sensor, zwei pro Zylinder	Vis de fixation pour détecteurs, deux par vérin	Vite di fissaggio sensore, due per cilindro
3	Piston seals	Dichtungssatz Kolben	Joints du piston	Guarnizioni pistone
4	Piston	Kolben	Piston	Pistone
5	Rod cartridge	Führungsbuchse	Cartouche de la tige	Cartuccia porta guarnizioni stelo
6	Rod seals	Dichtungsset Kolbenstange	Joints de la tige	Guarnizioni stelo
7	Rod	Kolbenstange	Tige	Stelo
8	Magnet (magnetic version only)	Magnet (magnetische Version)	Aimant (version magnétique uniquement)	Magneete (solo versione magnetica)
9	Body	Körper	Corps	Corpo



					Type Modell Modèle Modello	Cylinder bore Zylinder Bohrung Alésage vérin Alésaggio cilindro	Article Code Artikelcode Code Article Codice Articolo	Additional set code Zusätzlicher Kode Indication d'ensemble Indicazione d'assieme	Cylinder stroke Hub Course du vérin Corsa cilindro	
					RE	025	6010	A		
RE	...	6010	A		Rod seals kit	Dichtungssatz Kolbenstange	Série joints de la tige	Serie guarnizioni stelo		6
RE	...	6020	A		Piston seals kit	Dichtungssatz Kolben	Série joints du piston	Serie guarnizioni pistone		3
RE	...	6030			FKM O-ring for integrated oil delivery	O-ringe für integrierte Ölschlüsse in FKM	Joint torique en FKM pour l'alimentation de l'huile intégrée	O-ring alimentazione integrata in FKM		
RE	...	0310			Rod cartridge without seals	Führungsbuchse ohne Dichtungen	Cartouche de la tige sans joints	Cartuccia stelo senza guarnizioni		5
RE	...	0310	A		Rod cartridge with seals	Führungsbuchse mit Dichtungen	Cartouche de la tige avec joints	Cartuccia stelo con guarnizioni		5+6
RE	...	6050			Magnet	Magnet	Aimant	Magnete		8
RE	...	1520	A		Non-magnetic piston with seals	Kolben mit Dichtungen für nicht magnetische Ausführung	Piston non magnétique avec joints	Pistone non magnetico con guarnizioni		3+4
RE	...	1510	A		Magnetic piston with seals	Magnetischer Kolben mit Dichtungen	Piston pour vérin magnétique avec joints	Pistone magnetico con guarnizioni		3+4+8
RE	...	1120		...	Rod with Female Metric Thread Rod End "G"	Kolbenstange "G", mit metrischem Innengewinde am Ende	Tige avec extrémité taraudage métrique "G"	Stelo con estremità filetto femmina metrico "G"		7
RE	...	1121		...	Rod with Female UNF Thread Rod End "I"	Kolbenstange "I" mit Innengewinde UNF (USA Standard) am Ende	Tige avec extrémité taraudage UNF-UNEF "I"	Stelo con estremità filetto femmina UNF (USA Standard) "I"		7
RE	...	1530	A	...	Magnetic rod-piston group with Female Metric Thread Rod End "G"	Gruppe Kolben-Stange mit Kolbenstangenende "G", magnetisch	Groupe tige-piston magnétique avec extrémité taraudage métrique "G"	Gruppo stelo-pistone magnetico con estremità filetto femmina metrico "G"		3+4+7+8
RE	...	1531	A	...	Magnetic rod-piston group with Female UNF Thread Rod End (USA Standard) "I"	Gruppe Kolben-Stange mit Kolbenstangenende « I », magnetisch "I"	Groupe tige-piston magnétique avec extrémité taraudage UNF-UNEF (USA Standard) "I"	Gruppo stelo-pistone magnetico con estremità filetto femmina UNF (USA Standard) "I"		3+4+7+8
RE	...	1540	A	...	Non-magnetic rod-piston group with Female Metric Thread Rod End "G"	Gruppe Kolben-Stange mit Kolbenstangenende "G", normal	Groupe tige-piston non magnétique avec extrémité taraudage métrique "G"	Gruppo stelo-pistone normale con estremità filetto femmina metrico "G"		3+4+7
RE	...	1541	A	...	Non-magnetic rod-piston group with Female UNF Thread Rod End (USA Standard) "I"	Gruppe Kolben-Stange mit Kolbenstangenende "I", normal	Groupe tige-piston non magnétique avec extrémité taraudage UNF-UNEF (USA Standard) "I"	Gruppo stelo-pistone normale con estremità filetto femmina UNF (USA Standard) "I"		3+4+7

				Type Modell Modèle Modello	Cylinder bore Zylinder Bohrung Alésage vérin Alesaggio cilindro	Article Code Artikelcode Code Article Codice Articolo	Additional set code Zusätzlicher Kode Indication d'ensemble Indicazione d'assieme	Cylinder stroke Hub Course du vérin Corsa cilindro
				RE	025	6010	A	
RE	...	1930 F	...					
				Body for clamping style "C", frontal oil ports with O-Rings Körper für Befestigungsart "C", Anschluß mit O-Ringen vorne Corps fixation "C", orifices intégrés avant Corpo fissaggio "C", orifizi tipo O-ring frontali				
RE	...	1930 R	...					
				Body for clamping style "C", back oil ports with O-Rings Körper für Befestigungsart "C", Anschluß mit O-Ringen hinten Corps fixation "C", orifices intégrés arrière Corpo fissaggio "C", orifizi tipo O-ring posteriori				
RE	...	1920 M	...					
				Body for clamping style "E", BSP right-positioned threaded holes Körper für Befestigungsart "E", Gewindebohrung BSP rechts Corps fixation "E", orifices filetés BSP côté droit Corpo fissaggio "E", orifizi filettati BSP lato destro				
RE	...	1920 H	...					
				Body for clamping style "E", BSP left-positioned threaded holes Körper für Befestigungsart "E", Gewindebohrung BSP links Corps fixation "E", orifices filetés BSP côté gauche Corpo fissaggio "E", orifizi filettati BSP lato sinistro				
RE	...	1924 M	...					
				Body for clamping style "E", NPT right-positioned threaded holes Körper für Befestigungsart "E", Gewindebohrung NPT rechts Corps fixation "E", orifices filetés NPT côté droit Corpo fissaggio "E", orifizi filettati NPT lato destro				
RE	...	1924 H	...					
				Body for clamping style "E", NPT left-positioned threaded holes Körper für Befestigungsart "E", Gewindebohrung NPT links Corps fixation "E", orifices filetés NPT côté gauche Corpo fissaggio "E", orifizi filettati NPT lato sinistro				
RE	...	1934 E	...					
				Body for clamping style "E", lateral oil ports with O-Ring Körper für Befestigungsart "E", Anschluß mit O-Ringen seitlich Corps fixation "E", orifices intégrés dessous Corpo fissaggio "E", orifizi tipo O-ring laterali				
RE	...	1920 D	...					
				Body for clamping style "E", BSP right and left-positioned threaded holes Körper für Befestigungsart "E", Gewindebohrung BSP rechts und links Corps fixation "E", orifices filetés BSP côté gauche et côté droit Corpo fissaggio "E", orifizi filettati BSP lato destro e sinistro				
RE	...	1924 D	...					
				Body for clamping style "E", NPT right and left-positioned threaded holes Körper für Befestigungsart "E", Gewindebohrung NPT rechts und links Corps fixation "E", orifices filetés NPT côté gauche et côté droit Corpo fissaggio "E", orifizi filettati NPT lato destro e sinistro				
RE	...	6301	A					
				Switch fixing screw, two for cylinder Klemmschrauben für Sensor, zwei pro Zylinder Vis de fixation pour détecteurs, deux par vérin Vite di fissaggio sensore, due per cilindro				
				MSU2	Multi-function switch Kompletter Endschalter Détecteur complet Interruttore completo			
				MSU3	Multi-function switch Kompletter Endschalter Détecteur complet Interruttore completo			

9

2

1

